

مفهوم آیرونی

با ارجاع مداوم به سقراط

www.ketab.ir



The Concept of Irony

Søren Kierkegaard

مفهوم آبرونی

با ارجاع مدام به سقراط

سورن کیرکگور

ترجمه‌ی صالح نجفی

ویرایش: محسن ملکی

حروف چینی، نمونه‌خوانی، صفحه‌آرایی: بخش تولید نشرمرکز

طرح جلد: فریبا مغزی

چاپ اول ۱۳۹۵، شماره‌ی ۱۱۶۶

چاپ پنجم ۱۴۰۰، ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۱۳-۲۸۰-۵

نشرمرکز: تهران، خیابان دکتر فاطمی، روبه‌روی هتل لاله، خیابان باباطاهر، شماره‌ی ۸

تلفن: ۳-۸۸۹۷۰۴۶۲ فاکس: ۸۸۹۶۵۱۶۹

www.nashrmarkaz.com

Email: info@nashr-e-markaz.com

 [nashremarkaz](https://www.instagram.com/nashremarkaz)

همه‌ی حقوق چاپ و نشر این ترجمه برای نشرمرکز محفوظ است.

تکثیر، انتشار و بازنویسی این اثر یا قسمتی از آن به هر شیوه، از جمله فتوکپی، کتاب الکترونیکی (e-book)، کتاب صوتی (Audio book) و ضبط و ذخیره در سیستم‌های بازیابی و پخش بدون دریافت مجوز قبلی و کتبی از ناشر ممنوع است.

این اثر تحت حمایت «قانون حمایت از حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان ایران» قرار دارد.

● سرشناسه کیرکگور، سورن، ۱۸۱۳-۱۸۵۵ م. Kierkegaard, Søren ● عنوان و نام پدیدآور مفهوم آبرونی با ارجاع مدام به

سقراط / سورن کیرکگور، [ویراستاران هوارد وینسنت هونگ، ادنا هاتلستد هونگ] ترجمه‌ی صالح نجفی.

● مشخصات ظاهری هشت، ۳۶۰ ص. ● یادداشت عنوان اصلی: Om begrebet ironi, c1989؛ متن اصلی کتاب به زبان دانمارکی بوده و کتاب حاضر از متن انگلیسی تحت عنوان «The Concept of Irony with Continual Reference to Socrates: together with»

Notes of Schelling's Berlin Lectures ● موضوع سقراط، ۴۶۹-۳۹۹ ق.م. Socrates، آبرونی (کتابه)

● شناسه‌ی افزوده هونگ، هوارد وینسنت، ۱۹۱۲-۲۰۱۰ م.، ویراستار Hong, Howard V. (Howard Vincent) هونگ، ادنا

هاتلستد، ۱۹۱۳-۲۰۰۷ م.، ویراستار Hong, Edna H. (Edna Hatlestad)؛ نجفی، صالح، ۱۳۵۴- مترجم

● رده‌بندی کنگره ۱۳۹۴ ف ۷ م / B ۴۳۷۳ ● رده‌بندی دیویی ۱۹۰ ● شماره‌ی کتابشناسی ملی ۲۷۲۳۱۳۳

فهرست

۱	مقدمه مترجم
۱۳	تازه‌ها
	بخش یکم
	موقعیت سقراط از منظر آبرونی
۱۷	مقدمه
۲۱	دیدگاه در مقام امکان
۲۳	کسنوفون
۳۶	افلاطون
۳۷	ملاحظات مقدماتی
۵۱	در نخستین مکالمات افلاطونی انتزاع به آبرونی می‌انجامد
۶۴	پروتاگوراس
۷۴	فایدون
۹۳	آپولوژی
	وجه اسطوره‌ای در نخستین مکالمات افلاطونی به مثابه نشانی از نظر ورزیدنی
۱۰۶	پربارتر
۱۲۰	جمهوری، کتاب اول
۱۲۹	بازنگری به قصد توجیه
۱۳۶	کسنوفون و افلاطون
۱۳۸	آریستوفانس

۱۶۳	کستوفون، افلاطون، آریستوفانس
۱۶۷	فعلیت یافتن دیدگاه
۱۶۷	• دایمون سقراط
۱۷۶	محکومیت سقراط
۲۰۹	دیدگاه در مرتبه ضرورت
۲۳۱	پیوست، دیدگاه هگل راجع به سقراط
۲۳۷	سقراط به چه معنی بنیانگذار وجدان اخلاقی است؟

بخش دوم

مفهوم آبرونی

۲۵۱	مقدمه
۲۵۶	ملاحظات برای جهت‌یابی
۲۷۱	اعتبار جهان تاریخی آبرونی، آبرونی سقراط
۲۸۷	آبرونی پس از فینش
۳۰۵	فریدریش شلگل
۳۲۲	لودویگ تیک
۳۳۰	کارل زولگر
۳۴۷	آبرونی به منزله عنصری مهار شده، حقیقت آبرونی
۳۵۵	نمایه

مقدمه مترجم

مفهوم آیرونی رساله پایان نامه کیرکگور است، رساله ای در باب آیرونی و به ویژه آیرونی سقراطی. *irony* حول و حوش سال ۱۵۰۰ میلادی وارد زبان انگلیسی شد، از اصل لاتینی *ironia* که خود ریشه در *eironeia* یونانی داشت. *eironeia* در یونانی از واژه *eiron* به معنای «سکالر» و «متظاهر» و «ریاکار» گرفته شده است؛ *eironeia* در مورد کسی به کار می رود که احساسات یا قصد و نیت خویش را پنهان می کند، خود را به ندانستن می زند و به اصطلاح «تجامل» می کند. به طور مشخص، *eironeia* به شگرد «نادانی ساختگی» سقراط اطلاق می شود. از دهه ۱۶۴۰ میلادی، *irony* کاربردی مجازی نیز یافت، دال بر وضعیتی خلاف آمد عادت و اوضاع و احوال تناقض آمیز.

داوران حاضر در جلسه دفاع سورن کیرکگور تأیید کردند که رساله «مفهوم آیرونی» نوشته ای در خور توجه و سرشار از هوشمندی است اما سبک نگارش سورن آنان را نگران می کرد: گروهی بر آن بودند که نشر او با ضرباهنگ گام های شخصی پیش می رود که سلاله سلاله می خرامد و می چمد؛ گروهی رساله او را پر از لفاظی و اطناب مغل و در مجموع آن را غیرعادی و نامتعارف یافتند. کیرکگور از پادشاه دانمارک درخواست کرد که اجازه دهد رساله اش را برخلاف رسم رایج نه به زبان لاتینی که به دانمارکی بنویسد، چرا که احساس می کرد زبان دانمارکی با موضوع رساله اش تناسب بیشتری دارد. با این حال، سمینارش به زبان لاتینی برگزار شد.